

# Forord

Denne håndbog er blevet til i et samarbejde mellem Capital Associates og NCO China. Capital Associates er et kinesisk advokatfirma, som har specialiseret sig i at yde juridisk rådgivning til udenlandske virksomheder med ønske om at investere i eller handle med Kina. NCO China er et konsulentfirma, der tilbyder konsulentbistand ved etablering af virksomhed i Kina, Hong Kong, m.fl., samt regnskabs-, skatte- og HR-service til udenlandske virksomheder i Kina.

Både NCO China og Capital Associates betjener en bred vifte af klienter, fra store multinationale selskaber til små og mellemstore virksomheder. Vi er i forvejen kendt af hovedparten af de danske virksomheder i Kina, og det er vores mål fortsat at være på forkant med at rådgive netop danske virksomheder om mulighederne på det kinesiske marked.

På trods af, at Kina efterhånden har været åben for udenlandske investeringer i en årrække, og at de fleste store virksomheder allerede har en fod inden for på det kinesiske marked, er det vores erfaring, at Kina fortsat er et fremmed forretningsland for mange. Formålet med denne håndbog er at give et overblik over de grundlæggende regler og de praktiske forretningsmæssige forhold, der er relevante at kende, når man driver virksomhed i Kina. Håndbogen giver samtidig svar på de hyppigst forekommende spørgsmål fra vores klienter.

Da Kina er midt i en rivende udvikling, hvor regler og praksis ændres løbende, kan håndbogen kun være et øjebliksbillede. Vi står derfor gerne til rådighed med opdatering af information og svar på spørgsmål om de emner, håndbogen behandler.

Bagerst i bogen findes en liste med kontaktoplysninger på vores kontorer i Kina, Hong Kong og Danmark.

Håndbogen findes også i en engelsksproget udgave.

Ansvarsfraskrivelse:

Bemærk venligst, at indholdet af denne bog alene skal betragtes som uforpligtende information og vejledning. Capital Associates og NCO China er uden ansvar for eventuelle fejl og mangler i bogen uanset årsagen til disse.

Marts 2010.

© Capital Associates, Beijing – China, Advokat Birgitta Bundgaard

© NCO China, Beijing – China, Økonom Jette Renneberg

## **Kinesisk konkurrenceret**

En af de vigtigste love vedtaget i Kina siden landets indlemmelse i WTO er anti-monopolloven, som trådte i kraft den 1. august 2008.

Anti-monopolloven, som var 14 år undervejs, er den første vidt-favnende konkurrencelov i Kinas historie og udgør et stort skridt frem i Kinas transformation til en markedsøkonomi. Den finder som udgangspunkt anvendelse uden forskel på både kinesiske og udenlandske virksomheder, men indeholder også nogle protektionistiske bestemmelser.

Loven bygger i vidt omfang på EU-konkurrencelovgivningen, og dækker de traditionelle konkurrenceretlige emner, så som konkurrencebegrænsende aftaler, misbrug af dominerende stilling, fusionskontrol og karteldannelse. Herudover omfatter den også et fjerde område, forbud mod såkaldt "administrativt monopol", som er offentlige myndigheders misbrug af administrativ magt.

Anti-monopolloven har et bredt anvendelsesområde, og dens bestemmelser er forholdsvis vagt formulerede. Virksomheder, som har til hensigt at foretage en forretningstransaktion, som falder inden for lovens anvendelsesområde, bør sætte sig godt ind i lovens bestemmelser, da disse kan forøge såvel omkostninger og tidsforbrug som den risiko, der er forbundet med transaktionen.

### **Konkurrencebegrænsende aftaler og misbrug af dominerende stilling**

Anti-monopolloven forbyder monopolskabende aftaler såsom karteller og andre former for samordnet praksis og giver mulighed for efterforskning og retsforfølgelse af monopolistisk adfærd.

Loven fritager imidlertid også visse typer af aftaler fra lovens anvendelsesområde. Der vil f.eks. ikke blive nedlagt forbud mod aftalen, hvis virksomhedsindehaveren kan bevise:

- at formålet med aftalen er teknologiforbedring eller forskning og udvikling af et nyt produkt,
- at konkurrencen på det relevante marked ikke vil blive alvorligt påvirket, og
- at forbrugerne vil drage fordel af aftalen.

På trods heraf, er det dog vigtigt at holde sig for øje, at de kinesiske myndigheder har begrænset erfaring med administration af undtagelsesbestemmelser, og at det derfor kan tage tid, inden den fornødne juridiske og administrative erfaring er opbygget.

Foruden konkurrencebegrænsende aftaler, forbyder anti-monopolloven monopoler at bruge deres dominerende stilling på markedet til at begrænse den frie konkurrence, fastlåse priser, stille krav om tilkøb samt nægte eller gennemtvinge handel.

Udenlandsk ejede virksomheder og investorer bør være opmærksomme på, hvilke monopolaktiviteter, der er omfattet af loven, og sikre sig, at deres aktiviteter i Kina er i overensstemmelse med loven.

## **Fusionskontrol**

En konsekvens af anti-monopolloven er, at store fusioner nu skal godkendes tre steder i verden: EU, USA og Kina.

Alle virksomheder, som ønsker at fusionere med eller opkøbe en virksomhed skal notificere anti-monopolmyndighederne, hvis transaktionen overskrider de tærskelværdier, der er fastsat af det kinesiske statsråd.

Ifølge forskrifter udstedt af statsrådet, skal alle transaktioner, som overskrider en af følgende tærskelværdier anmeldes:

- De deltagende virksomheders samlede omsætning på verdensplan oversteg RMB 10 mia. i det foregående skatteår, og omsætningen i Kina for hver af mindst to af deltagerne oversteg RMB 400 mio.
- De deltagende virksomheders samlede omsætning i Kina oversteg RMB 2 mia. i det foregående skatteår, og omsætningen i Kina for hver af mindst to af deltagerne oversteg RMB 400 mio.

Selv hvis de involverede virksomheders omsætning ikke overstiger nogen af grænseværdierne, kan myndighederne alligevel efterforske transaktionen, hvis de faktiske omstændigheder og bevismateriale viser, at transaktionen kan hindre den frie konkurrence. I visse brancher, hvor omsætningen er lav, kan virksomhedens markedsandel i sig selv være nok til at begrænse konkurrencen.

Anmeldelsesforpligtelsen finder anvendelse på:

- Fusioner og virksomhedsopkøb.
- Salg af andele eller aktiver, som giver en virksomhed kontrol over en anden.
- Handler, som kan gøre en virksomhed i stand til at opnå kontrol over eller at have bestemmende indflydelse på en anden virksomhed ved underskrivelse af kontrakter eller på anden vis.

Anti-monopolloven indeholder to undtagelser fra anmeldelsespligten. For det første skal der ikke ske anmeldelse, hvis en virksomhed er indehaver af mere end 50 % af aktiekapitalen i de andre virksomheder, som er involveret i transaktionen. For det andet er transaktioner, hvor den virksomhed, som ejer mere end halvdelen af aktiekapitalen i de deltagende virksomheder, ikke er part i transaktionen, undtaget fra anmeldelsespligten.

Det anbefales at en udenlandsk ejet virksomhed for en sikkerheds skyld altid ansøger om det kinesiske handelsministeriums godkendelse af transaktionen i følgende situationer:

- Transaktionen berører den nationale økonomiske sikkerhed.
- Transaktionen finder sted indenfor en nøglesektor.
- Transaktionen medfører overdragelse af driftsrettighederne til et kendt kinesisk varemærke.

Strategiske sektorer, hvor den kinesiske stat ønsker at bevare kontrollen, omfatter produktion til militære formål, energiproduktion og –ledningsnet, benzin, gas, kemikalier til brug for fremstilling af benzin, teleindustrien, kul, civil luftfart og shipping.

Industrier med naturligt monopol, som primært er ejet af den kinesiske stat, er af hensyn til den økonomiske udvikling og offentlige interesser ikke omfattet af anti-monopollovens anvendelsesområde.

## **Håndhævelse**

Anti-monopolloven forventes at få stor betydning for udviklingen af forretningsaktiviteter i Kina. Hvor stor effekt den vil få i praksis afhænger dog af, at den implementeres og håndhæves effektivt af myndighederne.

”The Anti-Monopoly Law Enforcement Agency” (AMEA) er den myndighed, som har det primære ansvar for implementeringen og håndhævelsen af loven. AMEA omfatter 3 myndigheder: Det kinesiske handelsministerium, Den Nationale Udviklings- og Reformkommission (NDRC) og Statsadministrationen for Industri og Handel (SAIC).

AMEA er bemyndiget til at gennemføre inspektioner på stedet, udspørge involverede parter, undersøge og kopiere relevante oplysninger, sikre bevismateriale og indhente en virksomheds bank-

oplysninger. Disse opgaver kan videredelegeres til andre myndigheder.

Det kinesiske handelsministerium er ansvarligt for efterforskning af fusioner og virksomhedsoverdragelser, mens NDRC tager sig af prisforhold, og SAIC tager stilling til forhold vedrørende misbrug af en dominerende stilling.

Den kinesiske højesteret har udpeget særlige immaterialretsdomstole som ansvarlige for behandlingen af sager vedrørende antimonopolloven, herunder sager om erstatning og sager om efterprøvelse af afgørelser truffet af AMEA.

Der kan først anlægges retssag om efterprøvelse af en afgørelse om fusionskontrol, efter at afgørelsen har været genbehandlet af handelsministeriet. Afgørelser vedrørende monopolistiske aftaler og misbrug af en dominerende stilling kan derimod indbringes direkte for domstolene.

Som anført ovenfor forventes det, at anti-monopolloven vil få stor indflydelse på, hvordan virksomheder i og udenfor Kina driver forretning. Virksomheder, som overtræder den nye lov, kan blive pålagt strenge straffe, som f.eks. bøder på op til 10 % af omsætningen, og kan risikere, at fusioner og virksomhedsoverdragelser ikke kan afsluttes, før de kinesiske myndigheder har godkendt dem.

## Nyttige links

### Rådgivning og hjælp til etablering af virksomhed i Kina

- [www.capitallaw.cc](http://www.capitallaw.cc)  
Capital Associates' hjemmeside.
- [www.ncochina.com](http://www.ncochina.com)  
NCO Chinas hjemmeside.

### Offentlige myndigheder og organisationer

- <http://english.gov.cn/index.htm>  
Den kinesiske centralregerings officielle hjemmeside.
- [www.china.org.cn](http://www.china.org.cn)  
Hjemmeside oprettet af den kinesiske regering med nyheder og information om Kina.
- [www.fdi.gov.cn](http://www.fdi.gov.cn)  
Det kinesiske handelsministeriums hjemmeside rettet mod udenlandske investorer.
- <http://english.mofcom.gov.cn/>  
Det kinesiske handelsministeriums officielle hjemmeside.
- [www.chinainvest.com.cn](http://www.chinainvest.com.cn)  
China International Electronic Commerce Centers hjemmeside.  
Indeholder nyheder og information om investeringsprojekter i Kina.
- [www.tdctrade.com](http://www.tdctrade.com)  
Hong Kong Trade Development Councils hjemmeside.  
Indeholder information om samhandelsaftalen mellem Kina og Hong Kong (CEPA).

- [www.tid.gov.hk/english/cepa/](http://www.tid.gov.hk/english/cepa/)  
Hong Kong Trade and Industry Department. Indeholder information om samhandelsaftalen mellem Kina og Hong Kong (CEPA) samt aftalerne i deres fulde ordlyd.
- [www.ebeijing.gov.cn](http://www.ebeijing.gov.cn)  
Officielle hjemmeside for Beijing.
- [www.shanghai.gov.cn](http://www.shanghai.gov.cn)  
Officielle hjemmeside for Shanghai.
- [www.adb.org](http://www.adb.org)  
Asian Development Bank.
- <http://www.fmprc.gov.cn/ce/cedk/eng/>  
Den kinesiske ambassade i Danmarks hjemmeside.
- [www.eksportraadet.dk](http://www.eksportraadet.dk)  
Eksportrådets hjemmeside.

### **Andre kilder til information om Kina**

- [www.transparency.org](http://www.transparency.org)  
Hjemmeside for Transparency International, som er en koalition mod korruption.
- [www.hoover.org/publications/clm](http://www.hoover.org/publications/clm)  
Hjemmeside for Hoover Institution of Stanford University. Information om kinesisk indenrigs- og udenrigspolitik.
- [www.chinaeconomicreview.com](http://www.chinaeconomicreview.com)  
China Economic Review.
- [www.worldbank.org/transitionnewsletter](http://www.worldbank.org/transitionnewsletter)  
Nyhedsbreve fra Verdensbanken om voksende økonomier.
- <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/>  
U.S. CIA World fact book.

## Logistik

- [www.maps-of-china.com](http://www.maps-of-china.com)  
Kort over kinesiske byer, provinser og regioner.
- [www.primecargo.com](http://www.primecargo.com)  
Prime cargo.
- [www.dsv.com](http://www.dsv.com)  
DSVs hjemmeside.

## Nyhedsmedier

- [www.chinadaily.cn](http://www.chinadaily.cn)  
China Daily. Den kinesiske regerings talerør på engelsk.
- [www.scmp.com](http://www.scmp.com)  
South China Morning Post. Kinesisk avis på engelsk. Lidt mindre censureret end China Daily.
- [www.shanghaidaily.com](http://www.shanghaidaily.com)  
Shanghai Daily. Kinesisk avis på engelsk.
- <http://english.peopledaily.com.cn>  
People's Daily. Kinesisk avis på engelsk.

## Handelskamre

- [www.dccc.com.cn](http://www.dccc.com.cn)  
Det danske handelskammer i Kina.
- [www.europeanchamber.com.cn](http://www.europeanchamber.com.cn)  
Det europæiske handelskammer i Kina.
- [www.swedishchamber.com.cn](http://www.swedishchamber.com.cn)  
Det svenske handelskammer i Kina.

## Forkortelser

AIC	Administration of Industry and Commerce
AMEA	Anti-Monopoly Law Enforcement Agency
ASBE	Accounting Standards Business Enterprises
BLTB	Beijing Local Tax Bureau
CAS	Chinese Accounting Standards
CBRC	China Banking Regulatory Commission
CCPIT	China Council for the Promotion of International Trade
CEPA	Closer Economic Partnership Arrangement
CIETAC	China International Economic and Trade Arbitration Commission
CJV	Contractual or Cooperative Joint Venture
CO (CEPA)	Certificate of Hong Kong Origin (CEPA)
COFCOM	Commission of Commerce
CPA	Certified Public Accountant
CSRC	China Securities Regulatory Commission
DTT	Double Taxation Treaty
EJV	Equity Joint Venture
EPZ	Export Processing Zones
FESCO	Foreign Enterprise Service Corporation
FIE	Foreign Invested Enterprise
FIP	Foreign Invested Partnership
FR	Fabriksregistrering hos TID (CEPA)
HKTDC	Hong Kong Trade Development Council
IASB	International Accounting Standards Board
IFRS	International Financial Reporting Standards
LoI	Letter of Intent
MII	Ministry of Information Industries
MOFCOM	Ministry of Commerce
MoLSS	Ministry of Labour and Social Security
NDRC	National Development and Reform Commission
NPC	National People's Congress (Folkekongressen)
PBOC	People's Bank of China
PRC	People's Republic of China
RMB	Renminbi (international forkortelse CNY)
RO	Representative Office

ROOs	Rules of Origin (CEPA)
SAFE	State Administration of Foreign Exchange
SAIC	State Administration of Industry and Commerce
SAR	Special Administrative Region (Hong Kong og Macau)
SAT	State Administration for Taxation
SIPO	State Intellectual Property Office of the PRC
TID	Hong Kong Trade and Industry Department
TRIPs	Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (aftale under WTO)
WFOE	Wholly Foreign Owned Enterprise
WIPO	World Intellectual Property Organization
WTO	Verdenshandelsorganisationen

## Inspirationskilder

Vi har navnlig fundet inspiration til håndbogen på de hjemmesider, som er anført under "Nyttige links". Herudover er der anvendt diverse præsentationsmaterialer samt Danmarks Nationalbank, Kvartalsoversigt 1. kvartal 2009.

Sidst men ikke mindst har vi gjort brug af den mangeårige erfaring Capital Associates og NCO China har opnået i forbindelse med rådgivning af kunder.

# Kontaktoplysninger

## Beijing

Capital Associates

Tlf: + 86 8447 9588

Email: [lukalu@capitallaw.cc](mailto:lukalu@capitallaw.cc)

[www.capitallaw.cc](http://www.capitallaw.cc)

NCO China, Beijing

Tel: + 86 10 8447 8118

Email: [enquiry@ncochina.com](mailto:enquiry@ncochina.com)

[www.ncochina.com](http://www.ncochina.com)

## Shanghai

NCO China, Shanghai

Tlf: + 86 21 51699589

## Guangzhou

NCO China, Guangzhou

Tlf: + 86 20 8751 4381

## Tianjin

NCO China, Tianjin

Tlf: + 86 22 8210 1281

## Danmark

NCO (China Consult APS)

Tlf: + 45 3917 9895

NCO China er en del af AFP Group, som har kontorer i  
Hong Kong - Taipei - Singapore - New Delhi – Zurich